

# 基础印度尼西亚

III

*PELAJARAN BAHASA INDONESIA*

朱刚琴编写

广东外语外贸大学印尼语教研室

2006年8月

# 基础印度尼西亚

III

***PELAJARAN BAHASA INDONESIA***

广东外语外贸大学印尼语教研室  
2006年8月

## Daftar Isi

Pelajaran ke-29.....	1
Teks: Indonesia	
Bacaan: Kesenian Indonesia	
Pelajaran ke-30.....	15
Teks: Danau Toba	
Bacaan: Menjelajahi Taman Firdaus Laut Flobamora	
Pelajaran ke-31.....	35
Teks: Perkawinan di Indonesia	
Bacaan: Perkawinan di Indonesia (lanjutan)	
Pelajaran ke-32.....	53
Teks: Rasa Bahasa	
Bacaan: Ungkapan dan Pepatah	
Pelajaran ke-33.....	69
Teks: Domba-domba Revolusi (drama)	
Bacaan: Domba-domba Revolusi (lanjutan)	
Pelajaran ke-34.....	87
Teks: Jakarta (novel)	
Bacaan: Jakarta (lanjutan)	
Pelajaran ke-35.....	103
Teks: Mengapa Harus Mudik Lebaran	
Bacaan: Persiapan Pulang Kembali ke Asal	
Pelajaran ke-36.....	121
Teks: Pencemaran Lingkungan	
Bacaan: Upaya Menyelamatkan 'Hutan Tropis' Dasar Laut	
Pelajaran ke-37.....	139
Teks: Ekonomi Rakyat	
Bacaan: Dilema Industrialisasi	
Pelajaran ke-38.....	161
Teks: Peranserta Masyarakat dalam Pendidikan Nasional	
Bacaan: Pendidikan dan Kebudayaan	
Pelajaran ke-39.....	187
Teks: AIDS	
Bacaan: Serangan Jantung	
Pelajaran ke-40.....	204
Teks: Masuknya Islam ke Nusantara	
Bacaan: Agama Buddha dalam Sejarah Indonesia	

## **Pelajaran ke-29**

### **Teks**

#### **Indonesia**

Indonesia merupakan salah satu negeri luas di dunia. Luas wilayah versi pemerintah (meliputi zone wilayah eksklusif) adalah 7,9 juta km<sup>2</sup>, namun yang diakui secara internasional adalah 5 juta km<sup>2</sup>. Sebagaimana AS pula, negeri ini terbagi dalam tiga wilayah waktu.

Namun, berbeda dengan AS yang hampir seratus persen daratan, Indonesia adalah negeri kepulauan dengan 13.667 pulau dan hanya 6.000 pulau yang berpenghuni. Banyaknya pulau yang diselang-seling perairan membuat Indonesia memiliki panjang sampai sekitar 54.716 km.

Ada lima pulau utama(Sumatra, Jawa, Kalimantan, Sulawesi, dan Irian Jaya), dua gugusan kepulauan utama(Nusa Tenggara dan Maluku), serta 60 pulau yang lebih kecil. Gugusan pulau ini terentang di khatulistiwa sepanjang 5.120 km dari Sabang hingga Merauke—kira-kira antara London hingga Ankara(Turki) di Benua Eropa.

Luas daratnya 1.826.440 km<sup>2</sup> atau tiga kali luas Prancis(negeri terbesar di Eropa). Sekitar 67% dari luas daratan itu berupa hutan dan pepohonan, menjadikan Indonesia sebagai salah satu paru-paru dunia yang penting. Sayangnya, laju penggundulan hutan belakangan ini agak mengkhawatirkan, pada dawawarsa 1980-an mencapai 700.000 ha hingga 1 juta ha per tahun.

Wilayah Indonesia bukan hanya berupa untaian pulau, tetapi juga rangkaian gunung berapi—sumber berkah sekaligus bencana. Ada 400 gunung berapi dan 100 di antaranya masih aktif di Indonesia.

Indonesia adalah salah satu produsen minyak dan gas alam penting di dunia, serta anggota OPEC. Ini merupakan pilar utama ekonomi Indonesia pada masa awal pembangunannya, sekitar 90% dari nilai ekspor Indonesia pada awal Orde Baru bergantung padanya.

Jumlah penduduk Indonesia sekitar 218 juta, menjadikan republik ini salah satu yang terbesar di dunia – setelah Tiongkok, India, Amerika Serikat. Sekitar 88% dari total penduduknya beragama Islam, dan menjadikan Indonesia salah satu negeri berpenduduk muslim besar di dunia, bahkan lebih besar dibandingkan dengan total muslim di Timur Tengah, tempat Rasulullah dilahirkan. Agama terpenting lainnya: Protestan(5%), Katolik(3%), Hindu(2%), Budha(1%), Konghucu, dan lain-lain 1%.

Orang Indonesia berasal dari berbagai suku bangsa, termasuk Jawa, Sunda, Madura, Aceh,

Batak, Minangkabau, Bali dan Bugis. Suku Jawa adalah yang terbesar di Indonesia, dan mereka kurang lebih merupakan 45% dari seluruh populasi. Suku Sunda adalah suku terbesar kedua, dan mereka merupakan 14% dari seluruh populasi. Suku terbesar ketiga adalah suku Madura, yang merupakan 7,5% dari seluruh populasi. Suku bangsa terbesar keempat adalah suku Minangkabau yang merupakan 3% dari seluruh populasi.

Lebih dari 200 bahasa dan logat digunakan di Indonesia. Bahasa resmi di Indonesia adalah Bahasa Indonesia. Bahasa Indonesia berdasarkan Melayu, sebuah bahasa Melayu-Polinesia yang telah digunakan di Indonesia berabad-abad dan statusnya ditingkatkan sebagai bahasa resmi Indonesia dengan proklamasi kemerdekaan 1945. Pada dasarnya bahasa Indonesia sama dengan bahasa Malaysia, bahasa resmi Malaysia. Bahasa Indonesia ditulis dalam skripsi Latin, dan fonetiknya. Bahasa Indonesia banyak meminjam dari bahasa lain, termasuk Sanskerta, Arab, Portugis, Belanda, dan Tiongkok. Bahasa-bahasa lain yang digunakan di Indonesia termasuk Inggris, Belanda, dan logat-logat lokal. Logat yang paling banyak digunakan adalah Jawa, yang merupakan bahasa utama dari lebih kurang 45% orang-orang Indonesia.

### Daftar kata

zona 地带, 地区	
éksklusif 排他的、排外的	terentang 绷紧的、伸展的
berbéda 有区别, 有差异	khatulistiwa 赤道
persén 百分之...	Sabang 沙横
berpengeruni 有居民、有居民的	Merauke 马老奇
perairan 领海、领水	London 伦敦
membuat 使...	Ankara 安卡拉
Sumatra 苏门答腊	Turki 土耳其
Kalimantan 加里曼丹	benua 大陆, 洲
Sulawési 苏拉威西	Eropa 欧洲
Irian Jaya 伊里安查亚	berupa 有...形状的; 以...形式出现
gugusan 串、群	hutan 森林
Nusa Tenggara 努沙登加拉	pepohonan 树丛
Maluku 马鲁古	laju 速度

penggundulan 使光秃 (的行为)	Islam 伊斯兰教
mengkhawatirkan 令人担心	muslim 穆斯林
dasawarsa 十年	Rasulullah 真主的使者
ha 感叹词, 表示嘲讽、得意、讥笑等	Protéstan 基督教徒
untaian 串起来的東西	Katolik 天主教
rangkaian 串连、连结在一起的	Budha 佛教
sumber 泉源; 资源, 来源	Konghucu 孔教
berkah 恩賜	Sunda 巽达
bencana 灾难	Madura 马都拉
produsen 生产者	Batak 巴达
minyak 油	Bugis 布吉斯
gas alam 天然气	populasi 人口
OPEC(石油输出国组织)	logat 方言
pilar 石柱、基础	Melayu-Polinesia 马来波利尼西亚语系
awal 最初、开头	proklamasi 宣言
pembangunan 建设	skripsi Latin 拉丁文字
ékspor 出口	fonétik 语音
Orde Baru 新秩序	Sanskerta 梵文
bergantung pada 取决于、有赖于	Arab 阿拉伯
total 总数、总的	Portugis 葡萄牙

## Bacaan

### Kesenian Indonesia

Gamelan merupakan alat musik yang terdiri dari berbagai alat perkusi, yang pada umumnya dipukul dengan palu. Sebuah gamelan biasanya terdiri dari gong, lonceng, drum, suling, alat musik senar, yang terbuat dari perunggu, baja, kayu, dan bambu. Bisa juga terdiri dari penyanyi-penyanyi. Musik gamelan dimainkan pada berbagai kesempatan. Bisa dimainkan dengan sendiri sebagai konser musikal. Bisa juga menemani pertunjukan wayang, tarian-tarian, upacara ritual, dan pesta rakyat. Berbagai jenis musik gamelan bisa ditemukan di kalangan suku-suku Jawa, Bali, dan Madura.

Tarian merupakan pertunjukkan hiburan yang populer di Indonesia, dan mereka digunakan pada peristiwa-peristiwa tertentu seperti kelahiran, pemakaman, pernikahan, dan panen. Pertunjukan-pertunjukan ini menceritakan cerita-cerita serta legenda-legenda lokal, dan kebanyakan dari mereka diiringi musik gamelan. Penari-penari Indonesia melewati latihan bertahun-tahun untuk mempelajari gerakan tarian dan menggunakan pakaian yang anggun. Ada berbagai pertunjukan tari di Indonesia. Misalnya, Yogyakarta dikenal dengan Balet Ramayana sementara Wonosobo (Jawa Tengah) dikenal dengan tari Lengger, di mana lelaki berpakaian wanita. Kalimantan memiliki tari Mandau, yang dimainkan dengan pedang dan perisai. Bali dikenal dengan berbagai tariannya, termasuk Barong, Kecak, Topeng, Legong, dll.

Wayang merupakan pertunjukan teater yang menggunakan boneka. Kata “wayang” sebenarnya berarti “bayangan” dalam bahasa Jawa. Pertunjukan wayang tradisional berlangsung semalaman. Serupa dengan pertunjukan tari, pertunjukan wayang menceritakan dongeng dan legenda. Pertunjukan tersebut menarik sekaligus mendidik (karena mereka mengandung cerita moral yang diciptakan untuk berbuat baik). Ada berbagai macam wayang, seperti wayang kulit dan wayang golek. Wayang kulit berasal dari Jawa dan menggunakan boneka rata yang terbuat dari kulit dan memiliki tangan yang dapat digerakkan dengan sebatang kayu. Batang-batang kayu ini digerakkan dalang yang duduk di belakang layar, menggerakkan wayang, dan melakonkan suara-suara wayang dalam pertunjukan. Para penonton duduk di depan layar sambil menonton bayangan-bayangan wayang dan mendengarkan cerita sang dalang. Wayang golek berasal dari Jawa Barat, dan menggunakan boneka tiga dimensi yang terbuat dari kayu, yang memiliki tangan-tangan serta kepala yang dapat digerakkan. Dalang tidak menggunakan layar saat melakukan pertunjukan, sehingga para penonton dapat melihat dalang dan wayang.

#### Daftar kata

Gamelan 加美兰	suling 笛子
perkusi 打击乐器	senar 弦
memukul 打、敲	perunggu 青铜
gong 大铜锣	penyanyi 歌手
loncéng 钟	memainkan 演奏、扮演
drum 鼓	konsér musikal 音乐演奏会

menemani 陪同, 陪伴	Kécak 巴厘岛的一种集体舞
wayang 哇扬戏	topéng 假面具
upacara ritual 祭神仪式	Légong 勒贡舞
pésta 宴会, 酒席	téater 戏院, 剧场
hiburan 安慰、娱乐	bonéka 木偶、傀儡
kelahiran 表面, 外表、出生	bayangan 影子
pemakaman 安葬(过程)	semalaman 整夜
pernikahan 婚姻、婚礼	moral 道德
panén 丰收	berbuat 做(事), 干(活)
legénda 传奇, 传说	wayang golék 木偶戏
mengiringi 随行、伴奏	rata 平的、平均的、均匀的
anggun 优雅	terbuat (用...)做的
Balét 芭蕾舞	dalang 皮影戏艺人、幕后操纵者
Ramayana 罗摩衍那	layar 幕、帆
Mandau (加里曼丹制造的) 一种剑	melakonkan 演...戏、把故事改编成戏剧
pedang 剑	penonton 观众
perisai 盾牌	diménsi 尺度、角度
Barong 巴厘岛的假兽舞	

### Penjelasan

1. **tiga wilayah waktu** 印度尼西亚分三个时区: 即 WIB=Waktu Indonesia Barat (印尼西部时间), WIT=Waktu Indonesia Timur (印尼东部时间), WITA=Waktu Indonesia Tengah (印尼中部时间)。
2. **berbeda** ‘有区别, 有差异’, 是指两者之间有区别; 而 **berbeda-beda** 意思是‘各不相同’, 是指两者以上有区别; 这两个词都是不及物动词。而 **membedakan** 意思是‘区别’, 是指对两者之间进行区分、分辨。例如:
  - ① Kebiasaan kaum pemuda berbeda dengan kebiasaan generasi tua.
  - ② Kebudayaan kedua kota ini jauh berbeda.
  - ③ Cara belajar mereka berbeda-beda.
  - ④ Adat istiadat setiap negara berbeda-beda.
  - ⑤ Kamu harus pandai membedakan yang baik dengan yang baik.
  - ⑥ Siapa bisa membedakan kedua anak kembar itu? 谁能分清这俩双胞胎?
3. **dasawarsa** 十年。dasa 是梵文数字‘十’, 只用于一些复合词, 而且跟名词连写。梵文数字一到十分别是: éka, dwi, tri, catur, panca, satha, sapta, asta, nava, dasa。常见的如: dwibahasa, triwulan, tritunggal, caturwulan, pancasila, pancaindra 等。



#### 4. sumber

##### 1) 泉源。如：

- ① Yang tinggal dekat sumber air panas (温泉) itu katanya lebih sehat.
- ② Sudah ditemukan banyak sumber minyak di Laut Tiongkok Selatan.

##### 2) 资源。如：

- ① Indonesia kaya akan sumber daya alamnya. 印尼的天然资源丰富。
- ② Penggunaan sumber daya manusialah yang makin hari makin diperhatikan oleh kebanyakan negeri. 很多国家都越来越重视人力资源的利用。

##### 3) 来源，根源。如：

- ① Mereka berdua berusaha menemukan sumber informasi itu. 他们俩千方百计想找到那个信息的来源。
- ② Sampai sekarang masih belum diketahui sumber Perang Dunia kedua. 二战的根源到现在都还没弄清。

##### 4) 提供（消息的）来源或人士等。如：

- ① Berita ini kami dapat dari sumber yang dapat dipercayai. 我们是从消息可靠人士那儿得知这个消息的。
- ② Menurut sumber yang tidak resmi, pejabat itu pernah melakukan penyelewengan. 据非官方消息，那个官员曾有舞弊行为。

#### 5. bergantung pada 取决于，依靠。如：

- ① Meskipun dia sudah berumah tangga, hidupnya tetap bergantung pada orang tuanya.
- ② Kita masih bergantung pada obat-obatan dan kosmetika (美容) dari negara lain.
- ③ Kuat atau tidaknya suatu negara bergantung pada rakyatnya.

#### 6. aktif

##### 1) 积极的，活跃的。如：

- ① Mereka aktif sekali di bidang pendidikan dan kebudayaan.
- ② Yang aktif mengikuti kegiatan-kegiatan politik waktu itu akhirnya menjadi pemimpin negeri kita.

##### 2) 主动（句）。如：

- ① Ubahlah kalimat aktif di bawah ini menjadi kalimat pasif!
- ② Dia suka memakai bentuk aktif dalam penulisan novelnya. 他喜欢用被动语态写小说。

##### 3) 活动着的、在职的。如：

- ① Di Indonesia banyak terdapat gunung berapi yang masih aktif.
- ② Pemimpin yang tua itu masih aktif. 那位老领导还在职。

##### 4) 活的、会繁殖的（指疾病或细胞等）。如：

- ① Ibunya menderita penyakit tuberkulose(肺结核) aktif waktu dia masih kecil.
- ② Virus kebanyakan dapat aktif di tubuh orang. 大部分病毒会在体内繁殖。

#### 7. memainkan

##### 1) 演奏，弹奏。如：

- ① Anaknya pandai sekali memainkan gitar (吉他) .
- ② Sejak kecil dia sudah belajar memainkan gamelan.

##### 2) 扮演...，起...作用。如：

- ① Setelah dia memainkan peran Deng Xiaoping dalam film itu, dia segera menjadi terkenal di seluruh Tiongkok. 自从他在电影中扮演邓小平这个角色后，一下子就全国

闻名。

② Deng Xiaoping memainkan peranan yang sangat penting dalam pembangunan ekonomi negeri kita. 邓小平在我国的经济建设中起了举足轻重的作用。

8. gamelan 加美兰音乐：以打击乐器为主的印尼民族音乐，主要流行于爪哇族、巴厘族和巽他族。
9. wayang 瓦扬戏，是非常流行的爪哇古典戏剧，一般分为 wayang kulit(皮影戏)、wayang golek(木偶戏)、wayang orang(人表演的戏)三种。瓦扬戏被认为是爪哇民族扎根最深、发展最完美的艺术形式同是又是宗教仪式之一，其故事情节主要来自印度史诗《罗摩衍那》和《摩诃婆罗多》，只不过改头换面移入爪哇背景。

10. menemani 陪同，陪伴。如：

① Hari ini giliran saya yang menemani tamu-tamu asing melihat-lihat kota Guangzhou.

② Anak itu mau pergi sendirian, tidak suka ditemani siapa pun.

③ Yusi dan Yulia menemani Pak Inyo ke gereja (教堂) Minggu lalu.

11. berbuat 做(事)，干(活)。是及物动词，后面一般跟形容词或名词补充说明，如：

berbuat salah 做错事

berbuat bodoh 干蠢事

berbuat baik 做好事

berbuat dosa 犯罪

membuat

1) 制造，建造，创造。如：

① Perpustakaan yang baru belum selesai dibuat.

② Pabrik ayahnya khusus membuat mesin cuci.

2) 写，作(文)。如：

① Coba buat kalimat dengan kata ini!

② Karangan yang dibuatnya kurang cocok bagi pemuda-pemudi yang belasan tahun.

3) 做(食品等) =membikin。如：

membuat kue                      membuat minuman

membuat gula                      membuat sate

4) 做(事)，干(活)。后面一般跟名词作宾语，注意与 berbuat 的区别。如：

membuat kesalahan                      membuat perbaikan

5) 使得...、造成 =menyebabkan。如：

① Sikapnya yang kurang sopan membuat orang lain tidak senang.

② Krisis ekonomi yang terjadi di negara-negara Asia beberapa tahun yang lalu membuat rakyatnya menderita kerugian yang tak dapat ditahan. 前几年亚洲国家发生的经济危机使其人民遭受了无法承受的损失。

12. dalang

1) 皮影戏艺人。如：

dalang wayang kulit                      dalang wayang golek

2) 幕后操纵者，幕后主使者。如：

① Siapa dalang kejadian itu sudah diketahui oleh pihak polisi.

② Banyak orang yang beranggapan bahwa Soehartolah yang menjadi dalang kerusuhan-kerusuhan (骚乱) yang terjadi di Indonesia beberapa tahun ini.

## Tata Bahasa

### I. 不定数词 banyak

1. banyak 在句中可用作谓语、状语和定语等。

- 1) 用作谓语，位于主语之后，也可在主语之前。如：
  - ① Kertas-kertas semacam itu masih *banyak*.
  - ② Yang sudah dikeluarkannya cukup *banyak*.
  - ③ Uang kita tidak begitu *banyak*.
  - ④ Mahasiswa yang mau mendengarkan pidato beliau *banyak* sekali.
  - ⑤ *Banyak* juga yang datang dari luar negeri.
  - ⑥ Tidak *banyak* yang dikatakannya kepada saya.
  - ⑦ *Banyak* sekali yang perlu kami lakukan minggu depan.
  - ⑧ Terlalu *banyak* yang dibeli adiknya kemarin.
- 2) 用作状语，修饰谓语，位于谓语之前，有时紧挨着谓语，有时离谓语稍远。如：
  - ① Orang itu *banyak* membantu saya.
  - ② Adik lelakinya sudah *banyak* berubah beberapa tahun ini.
  - ③ *Banyak* saya membaca yang belum pernah saya baca sebelumnya.
- 3) 还可作定语，位于被修饰语之前。如：
  - ① Di toko ini ada *banyak* sepeda.
  - ② Angin ini mengandung *banyak* air.
  - ③ *Banyak* mahasiswa tidak biasa berbicara di depan dosen.

## 2. banyak-banyak

- 1) 含有强调的意义。如：
  - ① Jangan *banyak-banyak*, dua tiga helai saja cukup.
  - ② Kalau diambil *banyak-banyak*, untuk yang lain tidak cukup.
  - ③ Waktu membuat tahu (豆腐), kedelainya tak perlu *banyak-banyak*.
- 2) 位于‘谢谢’后面表示程度：非常，十分。如：
 

Terima kasih banyak-banyak!

## II. 由 di mana、tempat 引导的定语从句

1. di mana 引导的从句作定语，修饰前面的名词。mana 指代表示地点的名词或表示时间的名词。如：
  - ① Inilah kampung halamanku di mana saya dilahirkan dan dibesarkan.
  - ② Nenek sering bercerita tentang masyarakat lama di mana beliau sering kelaparan dan kedinginan.
  - ③ Kadang-kadang kami BS di perpustakaan di mana banyak mahasiswa membaca buku dan mengerjakan PR.
  - ④ Gedung di mana kami pernah mengikuti kuliah tahun lalu sudah dibongkar.
  - ⑤ Saya masih ingat akan hari itu di mana saya bertemu dengannya pertama kali.
  - ⑥ Inilah masa di mana kaum pemuda menyukai yang serba populer.
  - ⑦ Mereka lahir pada tahun 70-an di mana bahan makanan dan barang-barang keperluan yang lain serba kurang.
  - ⑧ Abad lalu di mana kita mulai mengadakan pembangunan ekonomi sudah lewat untuk selama-lamanya.
2. tempat 引导的从句作定语，修饰前面表示地点或表示人的名词。如：
  - ① Dia jarang kelihatan dalam kantor tempat teman-teman koleganya bekerja dan berapat. 在他的同事上班和开会的办公室很少见到他。
  - ② Teater ialah gedung atau ruangan tempat film dan sandiwara dipertunjukkan. 剧院是放映电影和戏剧表演的地方。

- ③ Profesor itulah tempat kami bertanya.
- ④ Pamanlah tempat kami sering minta bantuan.

### 3. di mana 与 tempat 的比较

1) 用于指代表示具体地点的名词时，两者可以通用。

- ① Inilah taman di mana/tempat kami sering bermain-main waktu kecil.
- ② Saya bertamasya ke kota di mana/tempat ayahku pernah bekerja.
- ③ Li Li tak akan melupakan ruang kelas di mana/tempat dia pertama kali berpidato di depan teman-teman sekelas dan dosennya.

2) 用于指代表示地点的抽象性名词时，只可以用 di mana。如：

- ① Ma Li lahir dalam keluarga besar di mana kakek berhak memutuskan semua di suatu keluarga.
- ② Kami beruntung dapat hidup dalam Tiongkok Baru di mana rakyat menjadi tuan rumahnya. 我们很幸运生活在人民当家作主的新中国。
- ③ Indonesia merupakan negeri di mana tanahnya subur sekali sehingga padi tak usah dipupuk. 印尼是一个土地肥沃得稻子都不用施肥的国家。

3) 用于指代表示时间的名词时，只可以用 di mana。如：

- ① Ayahku selalu ingat akan masa lalu di mana orang tuanya tidak mampu menyekolahkanya.
- ② Sudah lewatlah zaman dahulu di mana kaum laki-laki dianggap lebih tinggi martabatnya daripada kaum wanita.

4) 用于指代表示人的名词并含有固定或经常性的意义时，只可以用 tempat, 在这类句中 tempat 所指代的名词往往省略。如：

- ① Dosen itulah tempat mahasiswa suka bertanya.
- ② Seharian kamulah tempat dia berbicara.

## Latihan

### I. Latihan percakapan

1. Dialog: berdiskusi tentang Indonesia atau Tiongkok
2. Dialog: berdiskusi tentang kebudayaan Indonesia atau Tionghoa
3. Monolog: perkenalkan pengetahuan umum tentang Indonesia
4. Monolog: perkenalkan kebudayaan suatu suku bangsa Indonesia yang mengesankan

### II. Latihan menyimak

1. Dikte
2. Tulislah “B” jika benar, tulislah “S” jika salah dan betulkan!
  - 1) Lepas dari sifat-sifat lahiriah, watak lelaki itu lembe dan krikis, tiada kekhususan kekuatan apa pun.
  - 2) Nyonya sore itu mengenakan baju rendah hitam keperakan yang datang dari toko jahit di Paris.
  - 3) Dari seluruh sudut badan tertonjol lipatan-lipatan lemak yang menggumpal, tertindih oleh tekanan baju yang kecil.
  - 4) Di sana tampak perutnya menggelempung, onggokan yang kendur penuh gaji tak berguna.
  - 5) Berulang kali terdengar seseorang meminta maaf karena telah menginjak kaki atau menyikut pengunjung lainnya.

- 6) Seandainya bajunya tidak cukup longgar, serasa itu akan bedah oleh membengkaknya hati di dadanya karena rasa bangga yang berlebihan.
- 7) Di kalangan mereka timbullah berbagai cerita sinting yang dituturkan di antara mereka sebagai bahan lelucon.
- 8) Tetapi wataknya yang kecil hati dan kekurangan cinta membuntutinya dengan setia.
- 9) Jarang yang mengetahui apakah mereka mengatakan kebenaran atautkah kebohongan.
- 10) Mereka berdua telah merupakan tumbuhan tanaman lain yang berhak memutuskan ke mana dan berapa tumbuhnya tunas yang baru.

### III. Latihan menulis

1. Carilah pasangan kata dalam dua kolom di bawah ini!

wilayah	lokal
wilayah	pada
negeri	kepulauan
gugusan	pulau
laju	eksklusif
untaian	penggundulan
gas	baik
pilar	ritual
bergantung	kemerdekaan
proklamasi	wayang
pertunjukan	pulau
pertunjukan	waktu
upacara	alam
legenda	pulau
berbuat	teater

2. Carilah kata-kata yang bersinonim dalam dua kolom di bawah ini!

rangkaian	terbentang
laju	permulaan
terentang	kecepatan
awal	dialek
logat	mengiring(i)
pilar	dasar
dimensi	untaian
menemani	ukuran

3. Isilah dengan imbuhan yang tepat bila perlu!

- 1) Kebudayaan Asia memang beda dengan kebudayaan Eropa.
- 2) Anak saya sudah dapat beda mana yang tepat.
- 3) Musik setiap suku bangsa di Indonesia beda .
- 4) Kamu jauh beda dengan kakak lelakimu.
- 5) bangun , sudah pukul delapan!
- 6) Sebagai mahasiswa kami harus banyak belajar demi bangun tanah air kita.
- 7) Ayahnya berniat bangun sebuah rumah baru untuk kakaknya yang segera akan menikah (结婚) .
- 8) Biasanya orang tua selalu merasa khawatir kalau anaknya bepergian (外出) .

- 9) Tingkah laku murid itu belakangan ini agak khawatir .
  - 10) Anak-anak yang main di halaman itu tidak saya kenal.
  - 11) Li Bin yang jago main sepak bola menurut temannya.
  - 12) Sesudah makan malam, Li Li main piano setengah jam.
  - 13) Sejak kecil ibunya sudah menasihatinya agar buat baik sedapat mungkin.
  - 14) Mesin yang buat dari bahan itu tahan panas (耐热) .
  - 15) Dua kali terjadinya serangan bom (炸弹袭击) di Pulau Bali buat jumlah turis dari negara-negara Barat yang berani mendatangnya berkurang.
  - 16) buat semacam itu sering kelihatan di jalan-jalan kota Guangzhou.
4. Isilah dengan (tempat, di mana, yang, bahwa) bila perlu!
- 1) Klinik universitas kami tidak jauh dari gedung ( ) kami berkuliah.
  - 2) Rumah ( ) di depannya tumbuh (长着) pohon pisang rumah Li Li.
  - 3) Paman ( ) pernah datang melihatku sudah pindah ke luar negeri.
  - 4) Kami berdua sudah 10 tahun tidak bertemu, tetapi saya masih ingat akan hari-hari ( ) kami mendengarkan kuliah di satu ruang kelas dan tinggal di satu asrama.
  - 5) Begitulah kebiasaan di daerah itu ( ) si suami tidak boleh tinggal bersama dengan istrinya sebelum memiliki rumah sendiri.
  - 6) Dapat dirasakan ( ) dalam kehidupan belajar masalah ini memang penting sekali.
  - 7) Indonesia adalah suatu negara ( ) industrinya belum maju.
  - 8) Belakangan ini Li Li amat rindu pada keluarganya ( ) hubungan antar anggota keluarga akrab sekali.
  - 9) Dosen itulah ( ) mahasiswa-mahasiswa minta nasihat.
  - 10) Orang ( ) baru pindah dari Tianjin itu tidak mengenal seorang pun di kota ini.
5. Pilihlah kata yang cocok!
- 1) Di tempat itu belum ada bis kota, tapi saya dengar akan ( ada/diadakan ) pemerintah tahun depan.
  - 2) Baju ini terlalu kecil untuk saya. Tolong (besar/dibesarkan) sedikit.
  - 3) Mengapa kamu malas untuk (sekolah/disekolahkan)?
  - 4) Anak kami mau kami (sekolah/sekolahkan) di luar negeri.
  - 5) Dia (duduk/didudukan) tenang-tenang sambil merokok.
  - 6) Kalau anaknya (didudukan/duduk) di tempat itu, dia bisa jatuh nanti.
  - 7) Tolong (ingat/ingatkan) saya untuk membeli kertas.
  - 8) Saya tidak (ingat/ingatkan) di mana rumahnya.
  - 9) Bapak masih (repot/merepotkan). Nanti saya kembali.
  - 10) Saya (senang/menyenangkan) belajar di sini.
  - 11) Jangan (sedih/menyedihkan), semuanya sudah lewat.
  - 12) Teh yang sudah (dingin/didinginkan) tidak enak diminum.
  - 13) Anak-anak, coba (dengar/dengarkan) kata Ibu Guru supaya mengerti.
  - 14) Coba katakan apa yang mau kau (bertanya/tanyakan).
  - 15) Maaf, jangan (bicara/bicarakan) terlalu keras. Bapak sedang tidur.
6. Pilihlah salah satu yang cocok!
- 1) Banyaknya hutan dan pepohonan (menjadi/menjadikan/dijadikan) Kalimantan sebagai

salah satu paru-paru yang penting di dunia.

- 2) Kalau kita hendak mencoba (membuat/dibuat/terbuat) tahu(豆腐) sendiri, (ambil/mengambil/diambil) kedelai kira-kira satu kilogram.
  - 3) Boneka semacam itu (membuat/dibuat/terbuat) dari kulit dan memiliki tangan yang dapat (menggerakkan/digerakkan/gerak) dengan sebatang kayu.
  - 4) Dari Hainan (sehingga/hingga) Haerbin menyebarkan berita yang menggembirakan itu.
  - 5) Kacang kuning yang masih panas itu (membiarkan/dibiarkan/biar) kira-kira satu atau dua jam supaya dingin.
  - 6) Semoga-moga kesempatan ini dapat (berguna/menggunakan/digunakan) dengan baik-baik.
  - 7) Dalang tidak menggunakan layar saat melakukan pertunjukan (sehingga/supaya/sampai) para penonton dapat melihat dalang dan wayang.
7. Jelaskanlah fungsi kata 'yang' dalam kalimat-kalimat di bawah ini!
- 1) Yang ini siapa namanya?
  - 2) Yang itu Li Li.
  - 3) Yang terasa hanya manisnya.
  - 4) Kita memakai yang ini saja, jangan yang itu.
  - 5) Yang ini yang matanya besar, Ma Li.
  - 6) Yang mana yang mau dibeli?
  - 7) Kita memilih yang itu saja.
8. Coba terjemahkan kata 'menggunakan' dalam kalimat-kalimat berikutnya!
- 1) Penari-penari Indonesia menggunakan pakaian yang anggun.
  - 2) Tarian digunakan pada peristiwa-peristiwa tertentu.
  - 3) Wayang merupakan pertunjukan teater yang menggunakan boneka.
  - 4) Lebih dari 200 bahasa dan logat digunakan di Indonesia.
  - 5) Dalang tidak menggunakan layar saat melakukan pertunjukan.
9. Buatlah kalimat dengan kata-kata berikut!
- |                 |           |
|-----------------|-----------|
| membuat         | bencana   |
| mengkhawatirkan | memainkan |
| bergantung      | menemani  |
| sumber          | berbuat   |
| berkah          | anggun    |
10. Tulislah "B" jika benar, tulislah "S" jika salah menurut isi pelajaran!
- 1) Indonesia memiliki panjang sampai 50,000 km lebih.
  - 2) Pulau-pulau Indonesia kebanyakan ditinggali penduduk.
  - 3) Irian Jaya termasuk salah satu pulau Indonesia yang terbesar.
  - 4) Luas daratan Indonesia tiga kali luas Prancis.
  - 5) Prancis merupakan negeri terbesar di Eropa.
  - 6) Laju penggundulan hutan di Indonesia sudah mencapai 700.000 ha hingga 1 juta ha.
  - 7) Sekitar 90% dari nilai ekspor Indonesia bergantung pada minyak dan gas alam.
  - 8) Indonesia sudah merupakan salah satu negara terbesar dari segi jumlah penduduk.
  - 9) Bahasa Indonesia dan bahasa Malaysia sama-sama termasuk bahasa Melayu-Polinesia.
  - 10) Bahasa Indonesia sama dengan bahasa Malaysia.
  - 11) Logat yang banyak digunakan di Indonesia ialah bahasa Melayu.

- 12) Gamelan adalah alat musik yang perlu memakai palu.
  - 13) Alat musik Gamelan biasanya terbuat dari perunggu, baja, kayu dan bambu.
  - 14) Yogyakarta terkenal dengan tari lengger, di mana lelaki berpakaian wanita.
  - 15) Tari Mandau yang dimainkan dengan pedang dan perisai ditemukan di Jawa Tengah.
  - 16) Dalam bahasa Jawa Wayang berarti bayangan.
  - 17) Wayang ada dua macam di Indonesia: wayang kulit dan wayang golek.
  - 18) Wayang kulit menggunakan boneka rata yang terbuat dari kulit dan memiliki tangan yang dapat digerakkan dengan sebatang kayu.
11. Jawablah pertanyaan-pertanyaan di bawah ini menurut isi pelajaran!
- 1) Berapa luasnya wilayah Indonesia menurut pemerintahnya?
  - 2) Amerika Serikat terbagi dalam tiga wilayah waktu?
  - 3) Apakah Amerika Serikat tidak mempunyai pulau?
  - 4) Ada berapa pulau besar di Indonesia? Coba sebutkan nama-namanya.
  - 5) Indonesia terletak di mana? Apa ciri khas geografisnya?
  - 6) Indonesia merupakan negeri terbesar keberapa di seluruh dunia dari segi populasinya?
  - 7) Apakah jumlah muslim lebih banyak di Indonesia daripada di Timur Tengah?
  - 8) Suku bangsa Indonesia terbesar kedua suku apa?
  - 9) Suku Minangkabau merupakan suku bangsa terbesar keempat di Indonesia?
  - 10) Bahasa-bahasa apa yang digunakan di Indonesia kecuali bahasa Indonesia?
  - 11) Gamelan terdiri dari alat-alat musik apa?
  - 12) Apa bahannya alat-alat musik gamelan?
  - 13) Di mana dapat ditemukan berbagai jenis musik gamelan?
  - 14) Biasanya bilamana dipertunjukkan tarian di Indonesia?
  - 15) Biasanya kebanyakan pertunjukan tarian diiringi dengan apa?
  - 16) Mengapa penari-penari perlu melewati latihan bertahun-tahun untuk mempelajari gerak tarian?
  - 17) Apa itu Wayang?
  - 18) Berapa lama kalau Wayang dipertunjukkan?
  - 19) Isi pertunjukan Wayang tentang apa?
  - 20) Siapa yang paling penting dalam pertunjukan Wayang?
12. Terjemahkanlah ke dalam bahasa Tionghoa!
- 1) Banyaknya pulau yang diselang-selingi perairan membuat Indonesia memiliki panjang sampai sekitar 54.716 km.
  - 2) Pulau Jawa merupakan salah satu pulau besar yang berada tepat di tengah-tengah perairan Indonesia.
  - 3) Misalnya, Yogyakarta dikenal dengan Balet Ramayana sementara Wonosobo dikenal dengan tari Lengger, di mana lelaki berpakaian wanita.
  - 4) Pertunjukan tersebut menarik sekaligus mendidik, karena dongeng dan legenda yang diceritakan mengandung moral yang diciptakan untuk berbuat baik.
  - 5) Dalang tidak menggunakan layar saat melakukan pertunjukan, sehingga para penonton dapat melihat dalang dan wayang.
  - 6) Keduanya berbeda, hanya warna kulit saja yang sama, yaitu campuran antara coklat dan putih, cepat menjadi warna terbakar jika terkena matahari.
  - 7) Sebagai warna pakaian, hitam menyimpan keanggunan.



- 8) Pendek kata, hitam tidaklah mengenal musim, umur maupun tempat.
- 9) Ekonomi Indonesia yang kaya akan sumber alam pernah bergantung pada ekspor minyak dan gas alam pada masa Orba.
- 10) Tentang asal-usul kesenian wayang hingga dewasa ini masih merupakan suatu masalah yang belum dipecahkan secara tuntas.

13. Terjemahkanlah ke dalam bahasa Indonesia!

- 1) 这种水果一般含有很多水分。
- 2) 等车的人越来越多。
- 3) 不要一次拿好多，多了吃不完。
- 4) 这个月我们的工作可真多。
- 5) 妈妈做豆腐已很有经验了。
- 6) 印尼有 13000 多个岛屿，是世界上最大的群岛国家。
- 7) 印尼是石油和天然气生产大国之一，新秩序时期主要依赖石油和天然气出口。
- 8) 爪哇族是印尼最大的民族，占总人口的 45% 左右。
- 9) 大约 88% 的印尼人信仰伊斯兰教，使印尼成为世界上穆斯林最多的国家。
- 10) 印尼语中外来词很多，有梵文、阿拉伯语、荷兰语和汉语。
- 11) 印尼语和英语是印尼的官方语，而爪哇语是印尼最大的方言。
- 12) 我不会忘记我们曾一起努力、一起奋斗的大学四年。
- 13) 你还记得那时我们经常跑步的操场吗？
- 14) 我们生活在我们可以自己当家作主的新中国。
- 15) 他爸爸上班的公司离我们学校不远。
- 16) 爷爷有时会跟我们讲他小时候帮地主放羊的生活。
- 17) 加美兰音乐可以在不同场合演奏，可以作为音乐会的独奏，也可以是舞蹈、仪式和聚会等的伴奏。
- 18) 传统的瓦扬戏要演一整个晚上，故事情节一般取自《罗摩衍那》和《摩诃婆罗多》。